



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/AC.237/62
18 August 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО ВЕДЕНИЮ
ПЕРЕГОВОРОВ О РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ ОБ
ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Десятая сессия

Женева, 22 августа - 2 сентября 1994 года

Пункт 8 предварительной повестки дня

МЕРЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОВЕДЕНИЕМ ПЕРВОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН,
ВКЛЮЧАЯ ПОВЕСТКУ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЮ РАБОТЫ

Записка временного секретариата

I. ПОДГОТОВКА К ПРОВЕДЕНИЮ КОНФЕРЕНЦИИ

1. На своей девятой сессии Комитет был информирован о том, что Генеральная Ассамблея на своей сорок восьмой сессии приветствовала приглашение Германии провести первую сессию Конференции Сторон (КС 1) в Берлине и приняла решение о том, что сессия состоится в этом городе 28 марта - 7 апреля 1995 года. Поскольку статья 7.4 Конвенции предусматривает, что первая сессия КС "проводится не позднее, чем через год после даты вступления Конвенции в силу", было решено, что Исполнительный секретариат в письменном виде запросит согласие Сторон на проведение сессии в упомянутые сроки, т.е. на одну неделю позже, чем предусматривается в статье 7.4 (A/AC.237/55, пункт 133). Впоследствии Исполнительный секретариат получил согласие тех государств, которые являлись Сторонами на дату вступления Конвенции в силу (21 марта 1994 года), на проведение сессии в вышеупомянутые сроки.

2. Согласно резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1985 года, если правительство предлагает созвать сессию в пределах своей территории, оно должно соглашаться покрывать фактические дополнительные прямые или косвенные расходы, предварительно проконсультировавшись с Организацией Объединенных Наций относительно характера и возможных размеров таких расходов. С учетом этого временный секретариат провел обсуждение этого вопроса с правительством Германии, с тем чтобы заключить с ним соглашение об организации первой сессии Конференции Сторон.

3. В соглашении будут содержаться конкретные положения по таким аспектам, как сроки и мето проведения сессии, состав присутствующих, помещения, оборудование, общие вспомогательные средства и снабжение, безопасность, транспорт, местный персонал, привилегии и иммунитеты, а также по любым другим вопросам, урегулирование которых может оказаться необходимым для проведения сессии.

4. Правительство Германии информировало временный секретариат о том, что сессия состоится в Международном центре конгрессов в Берлине. В этом центре имеются необходимые помещения для проведения сессии, в том числе конференц-залы для неформальных совещаний, место для размещения секретариата и другие рабочие помещения. Конференц-залы оборудованы для синхронного перевода на шести языках и оснащены аппаратурой для звукозаписи, а также для прессы, телевидения, радио и киносъемки в той мере, в какой этого требует Организация Объединенных Наций. Дополнительная информация будет предоставляться по мере подготовки к сессии.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

A. Участие

5. Официальное уведомление о первой сессии будет направлено в постоянные представительства всех Сторон Конвенции в Женеве и Нью-Йорке, а также наблюдателям, упомянутым в статье 7.6 Конвенции. В уведомлении будет содержаться требование о том, чтобы представители Сторон располагали всеми полномочиями для участия в сессии, в том числе возможностью выполнять обязанности должностных лиц КС 1 и любых сессионных комитетов, рабочих групп или вспомогательных органов, а также должностных лиц вспомогательных органов, учрежденных в соответствии с Конвенцией.

6. В связи с необходимостью принятия на КС решений по широкому кругу вопросов, а также с целью обеспечения эффективного участия Сторон в работе КС 1 Комитет, возможно, пожелает рекомендовать Сторонам включить в состав своих делегаций представителей, способных решать на национальном уровне различные экономические, социальные и экологические проблемы, имеющие важное значение для функционирования Конвенции.

7. В соответствии с пунктом 15 резолюции 47/195 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года специальный добровольный фонд, учрежденный во исполнение пункта 10 резолюции 45/212 Генеральной Ассамблеи для содействия участию развивающихся и других стран, будет сохранен до КС 1. Существует надежда на возможность финансирования участия в сессии как минимум одного делегата от каждой из отвечающих соответствующим критериям Сторон из числа развивающихся и других стран.

В. Комментарии к возможным пунктам повестки дня

1. Открытие сессии

8. В соответствии с Конвенцией первая сессия Конференции Сторон должна созываться временным секретариатом (см. статьи 7.4 и 21 Конвенции). Соответственно сессия будет открыта руководителем временного секретариата, который внесет предложение об избрании Председателя.

2. Выборы Председателя

9. Согласно правилу 22 проекта правил процедуры Конференции Сторон, "в начале первого заседания каждой очередной сессии из числа представителей присутствующих на сессии Сторон избираются Председатель, **четыре** заместителя Председателя и Докладчик. Они образуют Президиум КС. Каждая из пяти региональных групп **и Стороны, входящие в состав Союза малых островных государств**, должны быть представлены в Президиуме одним членом. Должности Председателя и Докладчика обычно заполняются на основе ротации между этими группами" (см. документ A/AC.237/WG.II/L.8; выделены те же части, что и в нынешнем проекте этого правила). Вначале Конференции Сторон будет предложено избрать Председателя. Выборы других должностных лиц будут проведены Председателем в соответствующий момент работы.

10. Желательно провести неформальные консультации по вопросу о выборах должностных лиц в ходе десятой и одиннадцатой сессий Комитета, с тем чтобы можно было быстро провести эти выборы на КС 1. В ходе указанных консультаций можно было бы также охватить вопрос о выборах должностных лиц вспомогательных органов, как это предлагается сделать ниже в пунктах 18 и 19.

3. Выступления по случаю открытия сессии

11. Целесообразно, чтобы после выступления вновь избранного Председателя перед участниками выступили Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или его представитель и представитель страны-организатора, а также руководители исполнительных органов приглашенных организаций-партнеров.

4. Доклад Межправительственного комитета по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата: выступление Председателя

12. Комитет завершит свою работу на одиннадцатой сессии, где он, как ожидается, закончит утверждение рекомендаций для КС 1. Возможно выступление Председателя Комитета с характеристикой результатов работы Комитета и предварительным изложением задач, которые предстоит решать КС 1.

5. Представление документации временным секретариатом

13. Исполнительный секретариат представит документацию, подготовленную временным секретариатом для КС 1.

6. Организационные вопросы

a) Утверждение повестки дня

14. КС должен будет утвердить повестку дня ее первой сессии. Комитет, возможно, пожелает подготовить предварительную повестку дня, с тем чтобы направить работу по подготовке к сессии в соответствующее русло и облегчить работу КС.

15. В приложении к настоящей записке содержится перечень возможных элементов для предварительной повестки дня. Следует отметить, что пункт 8 этого перечня включает в себя перечисленные в Конвенции задачи, которые требуют принятия мер в ходе первой сессии Конференции Сторон в соответствии с решением, принятым Комитетом на его шестой сессии (A/AC.237/24, пункты 44 и 45).

b) Утверждение правил процедуры

16. Председатель предложит КС рассмотреть и утвердить правила процедуры Конференции Сторон. Существует надежда, что они будут составлены и согласованы Комитетом (см. документ A/AC.237/58).

c) Выборы других должностных лиц КС

17. Председатель предложит КС избрать остальных должностных лиц в соответствии с правилом 22 проекта правил процедуры (см. выше пункт 9).

d) Выборы председателей вспомогательных органов

18. Предлагается избрать председателей и других должностных лиц вспомогательных органов в ходе КС 1 (см. документ A/AC.237/64, пункт 18).

19. Как предусмотрено в пунктах 3 и 4 правила 27 проекта правил процедуры, председатели вспомогательных органов, если КС не решит по-другому, будут избраны КС, а другие должностные лица вспомогательных органов должны быть избраны соответствующим органом. После избрания Конференцией Сторон председателей вспомогательных органов, оба вспомогательных органа могут впоследствии собраться для избрания других своих должностных лиц.

e) Организация работы

i) Расписание заседаний

20. Предварительное расписание заседаний будет предложено с учетом наличия возможностей работы в обычные рабочие часы. Согласно планам, будут иметься возможности для одновременного обслуживания двух совещаний с устным переводом.

ii) Распределение задач

21. Предлагается разбить сессию на две основные части: 1) работа на уровне старших должностных лиц, и в рамках которой Стороны могли бы продолжать согласование любых вопросов, которые не были решены на одиннадцатой сессии Комитета, и подготавливать проекты решений по ним; 2) короткая встреча на уровне министров, в ходе которой КС завершит выработку решений и утвердит их.

22. Комитет, возможно, пожелает рассмотреть это предложение и в случае согласия с ним даст рекомендации по продолжительности каждой части. Комитет, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, нужно ли КС 1 возлагать те или иные задачи на сессионные органы.

f) Проверка полномочий

23. Полномочия представителей, а также список заместителей представителей и советников будут представлены в секретариат в соответствии с правилом 19 проекта правил процедуры. Полномочия должны быть даны либо главой государства или правительства, либо министром иностранных дел. Президиум КС 1 рассмотрит полномочия и представит свой доклад КС (см. правило 20 проекта правил процедуры).

g) Представительство межправительственных и неправительственных организаций в качестве наблюдателей

24. В соответствии со статьей 7.6 Конвенции и при отсутствии иных рекомендаций со стороны Комитета временный секретариат намерен направить межправительственным и неправительственным организациям, участвующим в работе Комитета, письменное предложение высказать свои пожелания в отношении присутствия их представителей на КС 1 в качестве наблюдателей. Названия тех организаций, которые пожелают быть представленными, будут сообщены Комитету на его одиннадцатой сессии. Предложения в адрес вышеупомянутых организаций о направлении их представителей на КС 1 в качестве наблюдателей будут подтверждены после одиннадцатой сессии Комитета.

7. Нынешнее положение с ратификацией Конвенции

25. КС будет представлен для информации обновленный доклад о нынешнем положении с ратификацией Конвенции.

9. Деятельность временного секретариата, включая обзор внебюджетных фондов

26. На своей девятой сессии Комитет поддержал точку зрения о необходимости продолжения функционирования временного секретариата после КС 1 в течение переходного периода до 31 декабря 1995 года и соответственно о целесообразности начала работы постоянного секретариата с 1 января 1996 года.

27. Следовательно, Исполнительный секретарь представит КС 1 доклад о деятельности временного секретариата, об административных и бюджетных вопросах и о потребностях во

внебюджетных фондах. В этот доклад будет включена информация о механизме функционирования временного секретариата до 31 декабря 1995 года.

10. Сроки и место проведения второй сессии КС и расписание заседаний вспомогательных органов Конвенции

28. КС 1 примет решение о сроках и месте проведения своей второй сессии. Предлагается предоставить должностным лицам вспомогательных органов возможность для проведения неофициальных совещаний в ходе КС 1 с целью обсуждения элементов программы работы этих органов, включая расписание их совещаний, на основе рекомендаций, полученных от Комитета (см. документ A/AC.237/64, пункт 20).

Приложение

ПЕРЕЧЕНЬ ВОЗМОЖНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ ДЛЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ
ПОВЕСТКИ ДНЯ ПЕРВОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН
(БЕРЛИН, 28 МАРТА - 7 АПРЕЛЯ 1995 ГОДА)

1. Открытие сессии
2. Выборы Председателя
3. Выступления по случаю открытия сессии
4. Доклад Межправительственного комитета по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата: выступление Председателя
5. Представление документации временным секретариатом: выступление Исполнительного секретаря
6. Организационные вопросы:
 - a) Утверждение повестки дня
 - b) Утверждение правил процедуры
 - c) Выборы других должностных лиц Конференции Сторон
 - d) Выборы председателей вспомогательных органов
 - e) Организация работы
 - f) Проверка полномочий
 - g) Представительство межправительственных и неправительственных организаций в качестве наблюдателей
7. Нынешнее положение с ратификацией Конвенции
8. Задачи, требующие принятия мер в ходе первой сессии Конференции Сторон:
 - a) Вопросы, касающиеся обязательств:
 - i) первое рассмотрение информации, представленной каждой Стороной, включенной в приложение I к Конвенции, в том числе:
 - a. обзор национальных сообщений - компиляция и обобщение с оценкой общих последствий осуществляемых политики и мер

- b. применение статей 4.6 и 4.10 (при необходимости)
- c. процесс непрерывного обзора информации, включая руководящие указания в отношении подготовки и периодичности представления сообщений и оперативные процедуры передачи, распространения и перевода
 - ii) методологические вопросы
 - iii) обзор адекватности обязательств, изложенных в пункте 2 а) и b) статьи 4, и решения о дальнейших действиях
 - iv) критерии совместного осуществления и механизмы экспериментального этапа
 - v) роль вспомогательных органов, учрежденных в соответствии с Конвенцией
 - vi) доклад об осуществлении
- b) Вопросы, касающиеся процедур управления финансовым механизмом и оказания технической и финансовой поддержки Сторонам, являющимся развивающимися странами:
 - i) осуществление статьи 11 (Финансовый механизм), пункты 1-4, в том числе:
 - a. разработка руководящих принципов, касающихся политики, критериев отбора и программных приоритетов
 - b. определение "всех согласованных дополнительных расходов"
 - c. определение финансовых потребностей
 - d. рассмотрение доклада временного оперативного органа
 - f. рассмотрение вопроса о сохранении временных механизмов, упоминаемых в статье 21
 - ii) оказание технической и финансовой поддержки Сторонам, являющимся развивающимися странами
- c) Процедурные, институциональные и правовые вопросы:
 - i) назначение постоянного секретариата и организация его функционирования, включая финансовые правила Конференции Сторон и вспомогательных органов, учрежденных в соответствии с Конвенцией

- ii) рассмотрение вопроса об организации многостороннего консультативного процесса для решения вопросов, касающихся осуществления (статья 13)
- 9. Деятельность временного секретариата, включая обзор внебюджетных фондов
- 10. Сроки и место проведения второй сессии КС и расписание совещаний вспомогательных органов Конвенции
- 11. Прочие вопросы
- 12. Утверждение доклада Конференции Сторон.
